

46/2009  
W WKEWC.

## Zmluva o poskytovaní služieb

Uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka, zákon č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov a zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

### medzi zmluvnými stranami

Objednávateľ: **Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu (SARIO)**  
sídlo: Martinčekova 17, 821 01 Bratislava  
zastúpený: Mgr. Juraj Kiesel, poverený riadením agentúry  
zriadená: rozhodnutím ministra hospodárstva SR č. 94/2001 zo dňa  
28.9.2001 v znení rozhodnutí č. 1/2003 a č. 13/2005  
IČO: 36 070 513  
IČ DPH: neplatiteľ DPH  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. ú.: 7000242052/8180

(ďalej ako „Objednávateľ“)

Poskytovateľ: **WELTPRINT, s.r.o.**  
sídlo: Tomášikova 26, 821 01 Bratislava  
zastúpený: Jozef Mrkva, konateľ  
zapísaný: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sro,  
vložka č. 17797/B  
IČO: 357 51 797  
IČ DPH: SK2020253609  
Bankové spojenie: Tatrabanka, č. účtu: 2620024774/1100

(ďalej ako „Poskytovateľ“)

(ďalej len „Zmluva“)

### I. Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať objednávateľovi tlačiarenské služby podľa požiadaviek objednávateľa.
2. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť za poskytnuté služby dohodnutú odmenu.

## II. Objednávky

1. Objednávateľ môže kedykoľvek počas účinnosti tejto Zmluvy zadať poskytovateľovi písomnú objednávku, a to listom, e-mailom alebo faxom. V objednávke bude presne určený druh objednáwanej služby, množstvo v kusoch, technické parametre (rozmery, formát, druh papiera, farebné rozlíšenie/farebnosť), požadovaná kvalita a požadovaný termín plnenia.
2. Objednávateľ súčasne s objednávkou predloží poskytovateľovi potrebné podklady, grafické návrhy a informácie k jednotlivým častiam predmetu plnenia na CD alebo DVD nosiči, prípadne poskytne vzor alebo ukážku tlačoviny.

## III. Spôsob a rozsah plnenia

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať objednávatelovi tlač propagačných materiálov podľa objednávateľom dodaných grafických návrhov určených na prezentáciu agentúry SARIO, najmä plagáty, brožúry rôzneho typu na rôznych druhoch papiera, letáky a vizitky.
2. Poskytovateľ je povinný pred dodaním objednaných tlačovín poskytnúť/dodať 1 ks výtlačku z každého druhu objednanej tlačoviny v požadovanom formáte, farbe, kvalite a obsahu k náhľadu a odsúhlaseniu výlučne kontaktnej osobe, uvedenej v čl. X, bode 4, písmene b). Plnenie požadovaného množstva jednotlivých typov tlačovín na základe objednávky je poskytovateľ uskutočniť až po písomnom odsúhlasení (stačí aj e-mailovo) kontaktných osôb, uvedených v čl. X, bode 4.
3. Súčasťou plnenia podľa tejto Zmluvy sú aj súvisiace služby, ako napr. knihárske služby (zalomenie, poskladanie, lepenie a pod.), balenie vytlačených materiálov, ich doprava do sídla objednávateľa a manipulácia s nimi.
4. Poskytovateľ je povinný zrealizovať/vyrobiť a dodať jednotlivé časti plnenia zadané v objednávke maximálne do 5 pracovných dní odo dňa doručenia objednávky na miesto určené v objednávke/do sídla objednávateľa uvedeného v tejto Zmluve, pokiaľ nie je v objednávke uvedený iný termín plnenia.
5. O dodaní predmetu objednávky bude vyhotovený Odovzdávací a preberací protokol, v ktorom zástupcovia oboch zmluvných strán svojimi podpismi potvrdia riadne prevzatie/odovzdanie predmetu plnenia (druh poskytnutej služby, množstvo, termín a miesto dodania).

## IV. Odmena

1. Objednávateľ je povinný zaplatiť poskytovateľovi odmenu za poskytnuté služby vo výške podľa cenníka, ktorý je Prílohou č. 1 tejto Zmluvy.
2. Ceny podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy zahŕňajú aj všetky vedľajšie náklady spojené so splnením predmetu Zmluvy. Ich výška je konečná a nemenná.
3. Ceny podľa Prílohy č. 1 za jednotlivé typy tlačovín, ktoré uviedol poskytovateľ v cenovej ponuke pre podprahovú súťaž (v ktorej sa poskytovateľ stal víťazom), sú záväzné pre poskytovateľa pre uvedený počet kusov a typ tlačoviny počas platnosti tejto Zmluvy.
4. Pre typ tlačovín podľa Prílohy č. 1 pri danom počte kusov je cena za kus maximálna a poskytovateľ sa zaväzuje pri väčšom množstve kusov znížiť cenu za kus po dohode s objednávateľom pre konkrétny typ tlačoviny.

## **V. Platobné podmienky**

1. Odmenu podľa čl. IV. tejto Zmluvy je objednávateľ povinný zaplatiť poskytovateľovi na základe faktúry vystavenej poskytovateľom po riadnom splnení predmetu objednávky.
2. Faktúra musí okrem zákonných náležitostí obsahovať podrobný rozpis poskytnutých služieb v súlade s objednávkou, resp. Odovzdávacím a preberacím protokolom, a to druh služby, množstvo v kusoch, jednotková cena za kus, celková cena za každý druh služby. Neoddeliteľnou prílohou faktúry je Odovzdávací a preberací protokol.
3. Faktúra je splatná do 30 dní od jej doručenia objednávateľovi. Peňažný záväzok objednávateľa je splnený dňom odpísania príslušnej sumy z jeho účtu v prospech účtu poskytovateľa.
4. V prípade, ak ktorákoľvek faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti faktúry alebo ak nebude po stránke vecnej alebo formálnej správne vyplnená, objednávateľ ju vráti poskytovateľovi na doplnenie alebo prepracovanie a nová lehota splatnosti začne plynúť až dňom doručenia správne doplnenej alebo prepracovanej faktúry objednávateľovi. V takýchto prípadoch sa Objednávateľ nedostane do omeškania s úhradou faktúry.

## **VI. Práva a povinnosti objednávateľa**

1. Objednávateľ je povinný bez zbytočného odkladu poskytnúť poskytovateľovi potrebnú súčinnosť v súvislosti s poskytovaním dohodnutých služieb.
2. Objednávateľ má právo objednané služby zrušiť písomne (listom, emailom alebo faxom), pokiaľ poskytovateľ preukazne už nezačal s plnením na základe tejto objednávky.

## **VII. Práva a povinnosti poskytovateľa**

1. Poskytovateľ je povinný poskytovať služby podľa tejto zmluvy riadne, v požadovanej kvalite, množstve a termíne, v rozsahu a podľa podmienok stanovených touto zmluvou.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho súhlasu objednávateľa neposkytne tretím osobám žiadne informácie, ktoré od neho získal, ani ich nijakým spôsobom nepoužije. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť trvá aj po skončení zmluvného vzťahu s objednávateľom.
3. Poskytovateľ má právo zastaviť plnenie objednávky alebo neprijatť objednávku, ak sa domnieva, že ju nedokáže splniť v požadovanej kvalite a/alebo stanovenej lehote. Uvedenú skutočnosť je povinný ihneď po jej zistení písomne oznámiť objednávateľovi, čím predmetná objednávka zaniká.

## **VIII. Sankcie a záruka**

1. Pre prípad omeškania objednávateľa s úhradou faktúry môže poskytovateľ uplatniť úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

2. V prípade nedodržania požadovaného množstva alebo termínu plnenia podľa čl. III ods. 3 tejto zmluvy má objednávateľ právo uplatniť si úroky z omeškania vo výške 0,05 % celkovej ceny neodovzdanej časti plnenia z konkrétnej objednávky za každý deň omeškania.
3. Pri nekvalitnej tlači si objednávateľ môže uplatniť zmluvnú pokutu vo výške 25 % z ceny celkového nákladu týkajúceho sa konkrétnej objednávky.
4. Zjavné vady je objednávateľ povinný oznámiť poskytovateľovi bez zbytočného odkladu, inak právo zo zodpovednosti za tieto vady zaniká. Oznámením väd bez zbytočného odkladu sa rozumie oznámenie v lehote 3 pracovných dní od prevzatia predmetu objednávky.
5. Poskytovateľ je povinný na vlastné náklady odstrániť vady riadne oznámené objednávateľom bezodkladne, najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa ich oznámenia. Ak nie je možné vady odstrániť, poskytovateľ je povinný na vlastné náklady dodať objednávateľovi náhradné plnenie podľa požiadaviek zadaných objednávkou, a to do 3 pracovných dní odo dňa oznámenia vady objednávateľom.
6. Objednávateľ má právo neuhradiť poskytovateľovi faktúru, ak poskytovateľ porušil povinnosti podľa čl. VII ods. 1 tejto zmluvy, a to až do riadneho splnenia predmetu objednávky, resp. do odstránenia väd poskytovateľom.

## **XI. Skončenie zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluva predčasne zaniká momentom, keď úhrnná suma všetkých poskytovateľom vystavených faktúr dosiahne finančný limit v eurách bez DPH, ktorý je daný v rámci podprahovej zákazky v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní.
3. Zmluva skončí tiež:
  - a. dohodou zmluvných strán,
  - b. odstúpením ktorejkoľvek zmluvnej strany za podmienky, že druhá zmluvná strana podstatne porušila ustanovenia tejto Zmluvy,
  - c. výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany bez udania dôvodu s výpovednou lehotou 1 (slovom: jeden) mesiac, ktorá začne plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
4. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

## **X. Záverečné ustanovenia**

1. Na ostatné v tejto zmluve výslovné neupravené právne vzťahy sa použijú príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka a iných právnych predpisov v platnom znení.
2. Túto zmluvu možno zmeniť len dohodou oboch zmluvných strán vo forme písomných očíslovaných dodatkov.
3. Osobami zodpovednými za plnenie tejto zmluvy sú:  
[redacted]  
b. na strane objednávateľa: Trang Pham Thi Thu, M.Sc., tel. 0910 828 306

4. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne a dobrovoľne, bez hrozby tiesne a nie za nevýhodných podmienok. Prejav y ich vôle sú vážne, zrozumiteľné a zmluvná voľnosť nebola obmedzená.

5. Zmluvné strany si zmluvu dôkladne prečítali, rozumejú jej obsahu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

6. Dodávateľ sa zaväzuje neposkytnúť akékoľvek informácie o odberateľovi či predmete plnenia informačným prostriedkom. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú považovať zmluvu a všetky jednania z nej vyplývajúce za dôverné a budú ich chrániť pred zneužitím tretími osobami okrem údajov, ktoré sú povinní poskytovať podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Poskytovanie údajov je podmienené prerokovaním so zmluvnými stranami.

7. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy formou zmieru a v dobrej vôli prostredníctvom svojich poverených zástupcov. V prípade, že spor sa nevyrieši zmierom, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená predložiť spor na rozhodnutie príslušnému súdu. Na prerokovanie prípadných sporov je vecne a územne príslušný súd, v obvode ktorého sa nachádza sídlo žalovaného.

8. Zmluva je vyhotovená v 3 origináloch, z ktorých dva obdrží objednávateľ a jeden poskytovateľ.

9. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami.

Príloha č. 1: Cenník poskytovaných služieb

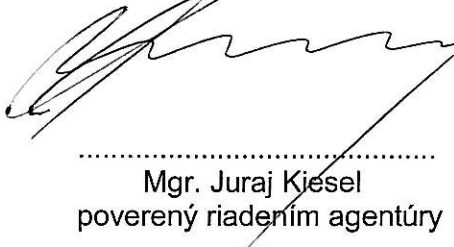
Za poskytovateľa:

Za objednávateľa:

V Bratislave dňa 31.08.2009

V Bratislave dňa 31.08.2009

  
.....  
Jozef Mrkva  
konateľ

  
.....  
Mgr. Juraj Kiesel  
poverený riadením agentúry



## Cenník poskytovaných služieb

Por.č časti zákaz ky	Názov tlačoviny	Opis častí zákazky na poskytnutie služby	Predp. počet kusov	Jednotková cena v € Cena za 1 ks bez DPH	Výška 19 % DPH v €	Jednotková cena v € Cena za 1 ks s DPH
1.	Leták na kooperačnú burzu	Formát A5, papier 200g natieraný lesklý, farebnosť 4+4, matný lak 1+1,	4000	0,06	0,01	0,07
2.	Profil agentúry	Skladačka 3 x A4 (630x 297mm, 2x lomený), papier 300g natieraný lesklý, farebnosť 5+4, matný lak 1+1, lokálny lesklý lak 1+0	3000	0,42	0,08	0,50
3.	Why invest in Slovakia	Skladačka 4x A4 (840x 297 mm. 3 x lomený), papier 300g natieraný lesklý, farebnosť 5+4, matný lak 1+1, lokálny lesklý lak 1+0	3000	0,57	0,11	0,68
4.	Brožúra ku kooperačnej burze	Format A5, Obalka - 300g krieda, 5+4, 1+0 lamino matne vnútro - 130g krieda, 1+1, počet stran 200, vazba V1 + plastový trič na uchytenie CD	1000	2,48	0,47	2,95
5.	Vizitka	9x5 cm (euroformát), plnofarebný, digitálna tlač, papier 300g Opal Wove, farebnosť 2+0+razba štátneho znaku	10000	0,10	0,02	0,12
6.	Leták štrukturálne fondy	Formát A4, papier 300g natieraný lesklý, farebnosť 5+4, matný lak 1+1	1000	0,22	0,04	0,26
7.	Hlavičkový papier	Formát A4, 2+0, papier RITR 100gr	2000	0,08	0,02	0,10
8.	Obálka s logom SARIO	Formát C4, 2+0, samolepiaca ELKO	200	0,60	0,11	0,71
9.	Obálka s logom SARIO	Formát C5, 2+0, samolepiaca ELKO	200	0,50	0,10	0,60
10.	Papierový prebal	Formát zatv. 220x305 mm, 1+0, 1+0 parc. UV lak, výsek, skladanie, papier 300gr	2000	0,18	0,03	0,21
<b>Celková výsledná cena t. j. sumár jednotkových cien</b>				<b>5,21</b>	<b>0,99</b>	<b>6,20</b>

WELTPRINT, S.R.O.  
TOMÁŠIKOVA 26  
821 01 BRATISLAVA  
SLOVAKIA

# WELTPRINT

T L A Č I A R E Ň A K O M Á B Y Ť

TEL 02/436 380 28  
TEL&FAX 02/434 221 50  
E-MAIL WELTPRINT@WELTPRINT.SK

ICO: 357 51 797  
IC DPH: SK2020253609  
TATRA BANKA: 2620024774/1100

**Niki Trang Pham M.Sc.**  
Veďúca odboru marketingovej komunikácie

**S A R I O**  
Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu  
Martiničková 17  
821 01 Bratislava

Vec: Všeobecný cenník tlačív

Formát	Náklad	Farebnosť'	Cena	Farebnosť'	Cena
A/4	1000 ks	4+0	160 €	4+4	180 €
A/4	3000 ks	4+0	190 €	4+4	215 €
A/4	5000 ks	4+0	225 €	4+4	250 €
A/3	1000 ks	4+0	215 €	4+4	245 €
A/3	3000 ks	4+0	260 €	4+4	295 €
A/3	5000 ks	4+0	300 €	4+4	345 €
A/2	1000 ks	4+0	250 €	4+4	360 €
A/2	3000 ks	4+0	350 €	4+4	500 €
A/2	5000 ks	4+0	440 €	4+4	660 €
A/1	1000 ks	4+0	360 €	4+4	620 €
A/1	3000 ks	4+0	540 €	4+4	795 €
A/1	5000 ks	4+0	770 €	4+4	1070 €

Ceny sú stanovené bez DPH

WELTPRINT, s.r.o.  
Jozef Mrkva – konateľ spoločnosti

